

La evaluación de una actividad creativa:

“Pablo Picasso, una vida por el arte”

di Daniela Rigamonti

DESCRIPCIÓN	2
ACTIVIDADES	5
Apartado 1	5
Por qué	5
Cómo/Qué	7
Síntesis	8
Apartado 2	10
Descripción	10
Fase 1	13
Fase 2	17
Fase 3	18
Apartado 3	19
Autoevaluación del alumno	19
Coevaluación	22
Evaluación del alumno por parte del profesor	24
Autoevaluación del profesor	25
RECURSOS	36
Sitografía	36
SINTESI IN ITALIANO	38

DESCRIPCIÓN

En el presente trabajo presentamos una tarea cooperativa (webquest) que se va a realizar en grupos de tres o cuatro personas. En concreto, proponemos acercarnos a la vida y a la obra de Pablo Picasso, y realizar una presentación de sus obras más significativas: los alumnos van a seleccionar informaciones en la red (comprensión escrita), y a acompañar las obras de una breve descripción al pie de las imágenes (producción escrita): cada grupo se va a ocupar de un período artístico de la producción del artista comunicándose, si es posible, en español (interacción oral).

Tras realizar la actividad, el profesor va a guiar a los estudiantes en la lectura de los descriptores del MCER/B1 para que tomen conciencia de su nivel de aprendizaje y de que cualquier tarea creativa se tiene que enmarcar en un paradigma formal y preconstituido, como lo son las indicaciones del Consejo de Europa.

Los mismos descriptores se convierten en la base para unas fichas de autoevaluación creadas por los estudiantes. Luego, ellos mismos van a utilizarlas para tomar conciencia de su grado de adecuación a las indicaciones del Consejo de Europa.

El profesor guía a los alumnos en un análisis pormenorizado de los descriptores, y juntos definen cuáles son las competencias que el estudiante tiene que adquirir para alcanzar el nivel establecido por el MCER/B1. En otras palabras, adaptando el descriptor de comprensión lectora, los estudiantes y el profesor formularán unos indicadores como, por ejemplo: "soy capaz de comprender textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano" y preverán unos cuantificadores del grado de alcance del indicador mismo (por ejemplo: "siempre, casi siempre, a veces, raras veces, nunca"). De esta forma, los descriptores se integran con parámetros no explícitos en el MCER/B1, que permiten valorar cuánto se está avanzando en el proceso de aprendizaje, tanto en términos de cantidad como de calidad.

En nuestro trabajo, vamos a elegir un tema para mostrar cómo hacerlo en nuestra práctica docente. Hemos elegido la presentación de las obras más significativas de un período artístico de Pablo Picasso, que presupone varias destrezas:

- la comprensión lectora: la lectura de su biografía, la selección de informaciones para elegir las obras más representativas, la selección de informaciones acerca de las obras mismas;
- la interacción oral, si asumimos que el proceso se realiza utilizando el español como lengua vehicular (no es importante que esto ocurra, pero sí deseable);

- la producción escrita: para redactar las breves descripciones de las obras seleccionadas.

En un segundo momento, el conocimiento de los descriptores del MCER/B1 va a ser la pauta para escoger el trabajo que mejor responde al nivel adquirido, y que va a ser una muestra que se va a incluir en el dossier del e-Portfolio personal. <http://www.oapee.es/oapee/inicio.html>

Una vez terminado el trabajo con los estudiantes, el profesor reflexiona en autonomía aplicando el PEFIL: valora su trabajo y, si es preciso, modifica el modelo de la actividad didáctica para usos futuros.

¿Qué objetivos nos proponemos como profesores?

1. Ofrecer una alternativa al libro del alumno, para que los estudiantes se acerquen a diferentes métodos de trabajo.
2. Enseñarles a trabajar en grupo, aplicando una metodología de corte cooperativo en la que la lengua sea vehículo de comunicación y no un fin en sí misma.
3. Motivar a los estudiantes con un trabajo orientado a la acción.
4. Invitar a los alumnos a tomar conciencia de que nos encontramos en un marco europeo, con indicaciones de trabajo establecidas directamente por el Consejo de Europa.
5. Ayudar a los alumnos a tomar conciencia de su nivel de aprendizaje.
6. Enseñar a crear una ficha de autoevaluación basada en los descriptores del MCER/B1 y a utilizarla.
7. Enseñar a utilizar los descriptores del MCER/B1 como pauta para elegir el trabajo que mejor se adecue al nivel requerido por el Consejo de Europa y ponerlo en el dossier del e-Portfolio.
8. Efectuar una evaluación basada en el cumplimiento de tareas comunicativas reales.
9. Autoevaluarnos utilizando las indicaciones del PEFIL.

¿Qué objetivos proponemos a nuestros alumnos?

1. Reforzar la capacidad del trabajo en equipo y de cooperación.
2. Reflexionar sobre el propio aprendizaje, aplicando los descriptores del MCER/B1.
3. Desarrollar la propia autonomía en el proceso de aprendizaje.

¿Cómo vamos a trabajar?

Utilizaremos el enfoque por tareas, que aspira a la creación de un producto final concreto utilizando la lengua como vehículo de información, y no como fin en sí misma. La interacción se caracteriza por el vacío de información: para que la comunicación resulte eficaz el estudiante tiene que llenar el vacío. De esta forma, la comunicación en el aula se convierte en una comunicación real, implicando al alumno en su proceso de aprendizaje.

Nuestra tarea va a ser un webquest, es decir una metodología basada en las teorías psicológicas del constructivismo y del aprendizaje cooperativo que consiste en la búsqueda y selección de informaciones en la red, guiada por el profesor. El profesor puede seleccionar un listado de páginas web útiles o guiar al alumno indicándole qué le va a servir en su investigación. El webquest, como el enfoque por tareas, termina con un producto final.

Necesitaremos, por tanto, poder trabajar en el aula con un ordenador con conexión a Internet por grupo de estudiantes, una pizarra tradicional para notas o posiblemente una pizarra digital interactiva.

¿Por qué usaremos herramientas tecnológicas en nuestro itinerario didáctico?

Trabajar con una metodología de corte cooperativo les enseña a los estudiantes a trabajar en grupos, compartiendo emociones e informaciones. El enfoque por tareas resulta ser un método muy motivador que permite alcanzar un objetivo concreto, desplazando la atención del alumno de la lengua al contenido. El aprendizaje del castellano resulta así más natural y espontáneo.

El webquest que se propone permite practicar las destrezas de la comprensión escrita (por ejemplo, en la lectura de biografías y de descripciones de obras de arte), de la producción escrita (redacción del pie de las imágenes) y de la interacción oral (a la hora de negociar sobre la selección de informaciones o sobre la ideación de las descripciones).

ATTIVITÀ

Apartado 1

Por qué

En nuestra práctica docente, antes o después, llega el momento en que sentimos que tenemos suficiente experiencia para alejarnos del libro y crear alguna actividad didáctica. En este módulo vamos a presentar la creación de un proyecto didáctico, aplicando la metodología de la enseñanza cooperativa por tareas (un webquest en este caso), y también vamos a detenernos en su evaluación y en la autoevaluación de alumnos y profesor.

¿Cómo puedo involucrar a mis alumnos en la didáctica cotidiana, de manera que sean ellos los creadores de un proyecto de enseñanza/aprendizaje?

Para sorprender a nuestros alumnos, y evitar que se aburran en clase, de vez en cuando tenemos que dejar el libro y crear junto a ellos alguna actividad que los involucre activamente en el proceso de enseñanza/aprendizaje. Si pensamos que los profesores no somos el centro de la enseñanza, y deseamos que los alumnos se sientan responsables de su aprendizaje, debemos dejar que sean ellos los protagonistas. Debemos guiarlos a tener una actitud activa: poco a poco tienen que descubrir que los artífices de su aprendizaje son ellos mismos. Es por esto que debemos cooperar en la creación de proyectos de enseñanza/aprendizaje basándonos en los indicadores del MCER/B1. Debemos guiarlos en su lectura y comprensión, y sobre todo en la toma de conciencia de que los ciudadanos europeos tenemos un Marco común, que tenemos la obligación de respetar.

¿Cómo puedo idear una tarea creativa que se adecue al nivel de mis estudiantes?

El primer paso para crear una tarea que resulte motivadora es conocer los intereses de los alumnos, y adecuarse a ellos. No hay que perder de vista los objetivos didácticos (en términos de funciones lingüísticas, léxico y gramática, o de contenido cultural), que entrarán de forma determinante en la tarea que se elija. Si en el pasado se decía que “todos los caminos llevan a Roma”, hoy podemos decir que “todos los caminos llevan al español”: cualquier tema puede conducirnos a aprender la lengua, si planeamos un recorrido que nos permita alcanzar los objetivos didácticos, utilizando las destrezas lingüísticas. Cualquier tema es aprovechable para aprender la

lengua, pero hay que *adaptar* los objetivos según el nivel de los estudiantes, de un grupo en concreto: un proyecto que funciona con un grupo puede no funcionar con otro de un nivel parecido, por esto es aconsejable pensar y construir el proyecto junto al grupo mismo.

Para construir el proyecto, hace falta tomar en consideración los descriptores del MCER concernientes a las destrezas de nuestro interés según el nivel de nuestros alumnos, e ir planeando la tarea tomándolos como referencia continua. Al principio de nuestra labor docente, la adecuación al Marco nos puede resultar forzosa, pero poco a poco iremos interiorizando las indicaciones de los descriptores, y el trabajo de ideación nos resultará siempre más espontáneo.

¿Cómo puedo evaluar de forma objetiva a mis estudiantes cuando realizan una tarea creativa?

Si en la planificación de la tarea he utilizado los descriptores del Marco como referencia, ahora los mismos descriptores van a ser la pauta para la evaluación, porque se convierten en los objetivos del aprendizaje. El profesor tiene que crear una ficha de evaluación que tenga como puntos de reflexión los descriptores mismos: la evaluación se irá ajustando al nivel de adecuación a los mismos.

¿Cómo puedo enseñar a tomar conciencia de los procesos de enseñanza/aprendizaje?

El conocimiento de los descriptores del Marco es fundamental para tomar conciencia del propio aprendizaje: si el alumno conoce el nivel de aprendizaje definido por el Consejo de Europa, declinado en descriptores para las destrezas, puede orientarse en el aprendizaje. Es decir, que el alumno tiene que tomar conciencia de su nivel inicial, reconociéndose en los descriptores del MCER, y conocer el nivel que tiene que alcanzar. De esta forma, el estudiante reflexiona sobre sus éxitos y fracasos, se autocorrige, toma decisiones, siempre teniendo claro el objetivo que tiene que alcanzar. El profesor debe guiar al estudiante en esta reflexión, indicándole varias formas de trabajo, para que él elija la que siente más cercana y se esfuerce en progresar en su nivel de interlengua.

¿Cómo puedo motivar a mis estudiantes a autoevaluarse, para comprender si han utilizado las estrategias de aprendizaje adecuadas?

En el proceso de enseñanza/aprendizaje, la autoevaluación por parte del alumno resulta mucho más motivadora que la evaluación formativa por

parte del profesor. Gracias a la autoevaluación el alumno toma conciencia de su real estadio de aprendizaje y entiende qué tiene que mejorar para progresar. Es por esta razón que, al principio, el profesor tiene que suministrar fichas de autoevaluación, enseñando a sus alumnos a reflexionar sobre su conducta, pero, poco a poco, tiene que ayudarlos a tomar conciencia de los descriptores del MCER y enseñarles a *crear* su propia ficha de autoevaluación, seleccionando los temas de mayor interés e invitándolos a reflexionar sobre su progreso en los mismos.

¿Cómo puedo enseñar a mis estudiantes a llevar un e-Portfolio, que presente muestras significativas de su etapa de aprendizaje?

Otra vez, la respuesta está en los descriptores del MCER. Si el estudiante conoce los descriptores concernientes a su nivel de aprendizaje, es capaz de identificar aquellos trabajos que haya realizado que se ajusten perfectamente a lo que allí se defina. La realización de un dossier de un e-Portfolio permite enseñar los estadios alcanzados, y la observación de los productos, en secuencia, es una muestra de los progresos del alumno.

Cómo/Qué

Una pedagogía centrada en el alumno prevé que el profesor asuma el rol de guía y de ayuda del estudiante, que se convierte en el centro del proceso de enseñanza/aprendizaje. El profesor tiene el papel de involucrar activamente a sus alumnos en la didáctica cotidiana, invitándolos a crear proyectos concretos que respondan a sus intereses reales. La época en la que los profesores nos limitábamos a seguir el libro del alumno al pie de la letra se ha superado: ahora los profesores y los alumnos somos los artífices, los directores y los protagonistas del proceso de enseñanza/aprendizaje, por lo tanto cooperamos para crear una didáctica activa, participativa y eficaz.

La cooperación entre los alumnos y el profesor lleva a la creación de proyectos, o tareas, que se basan en cualquier tema responda a los intereses de los estudiantes: trabajar en un tema apasionante involucra mayormente a los alumnos en el proceso y los motiva. El profesor, con su experiencia y sus conocimientos, guía a los alumnos en la creación de un proyecto que corresponda al nivel de aprendizaje de la clase, teniendo como base los descriptores del Marco Común Europeo de Referencia.

Poco a poco, el profesor va a descubrir las bases de la enseñanza, presentando los descriptores del Marco, y guiando a los alumnos en su

descubrimiento. El paso sucesivo va a ser la planificación de tareas junto a los alumnos, teniendo en cuenta los descriptores concernientes al nivel del grupo. El conocimiento de las indicaciones del Consejo de Europa va a conllevar una progresiva toma de conciencia del propio nivel de aprendizaje, y del nivel de aprendizaje que se tiene que alcanzar.

El profesor va a educar a los alumnos en la práctica de la autoevaluación, presentando en un primer momento unas fichas realizadas por sí mismo, adaptando los descriptores del Marco relativos al nivel del grupo; en un segundo momento, el formador va a guiar a los alumnos en la creación de fichas de autoevaluación que se basen en la observación de los descriptores mismos y en la selección de los que respondan a las exigencias de los estudiantes mismos. Gracias a la creación de fichas de autoevaluación y a su aplicación se va a llevar a cabo la progresiva toma de conciencia de los procesos de enseñanza/aprendizaje por parte del alumno.

Los descriptores del Marco son también la pauta para la evaluación: considerándolos como los objetivos del aprendizaje, el profesor va a crear una ficha de evaluación que considere las indicaciones del Consejo de Europa: si el alumno las alcanza completamente tendrá una puntuación alta, si no la evaluación se irá ajustando al nivel de adecuación a los mismos.

Finalmente, puesto que los descriptores del Marco representan los objetivos de aprendizaje, el alumno puede tomarlos como guías para elegir, entre todos los trabajos que haya realizado, los que más se adecuen a los descriptores mismos, y a insertarlos en el *dossier* de su e-Portfolio. De esta forma, sus trabajos se convierten en una muestra que responda a las indicaciones del Marco Común Europeo de Referencia.

Síntesis

Un profesor capaz de otorgarles una responsabilidad siempre mayor a sus alumnos acerca de su proceso de aprendizaje, y de involucrarlos en una didáctica activa, los va a sensibilizar sobre los descriptores del MCER para que tomen conciencia de su nivel de aprendizaje.

La cooperación entre profesor y alumnos lleva a la creación de tareas didácticas basadas en los descriptores del MCER que se ajustan al nivel del grupo. Los mismos descriptores van a coincidir con los objetivos del aprendizaje, y van a ser los indicadores de una ficha de evaluación sobre la tarea que van a realizar los alumnos mismos.

La reflexión sobre los descriptores del Marco, además, no solo lleva a los alumnos a crear actividades y es una guía en la autoevaluación, sino que es también la pauta a seguir para la selección de las mejores muestras de trabajos realizados, que cada alumno irá poniendo en el dossier de su e-Portfolio.

Tras la conclusión del trabajo de ideación, selección de descriptores y autoevaluación por parte de los alumnos, el profesor reflexiona en autonomía sobre su práctica docente, a su vez seleccionando y aplicando los descriptores del PEFIL. Si en su reflexión final, nota que su conducta puede mejorar, toma nota en su diario, para las experiencias futuras.

Apartado 2

Descrizione

**Título de la actividad: La evaluación de una actividad creativa.
"Pablo Picasso, una vida por el arte".**

Introduzione

En este trabajo, vamos a presentar cómo evaluar un proyecto didáctico de los alumnos, introduciendo el concepto de tarea en la enseñanza, como aparece en el MCER. Seguidamente, vamos a presentar la forma de enseñar a los alumnos a autoevaluarse y de crear una ficha de evaluación. Luego, vamos a introducir criterios para la elección de un trabajo representativo del nivel de aprendizaje de los alumnos, para poner en su e-Portfolio. Finalmente, vamos a presentar el PEFIL para la autoevaluación del profesor, que va a reflexionar sobre su práctica docente, y a determinar si su proyecto necesita una reformulación para eventuales usos futuros.

Metodología

Para la creación del proyecto didáctico, aplicamos el método del aprendizaje cooperativo aplicado a la enseñanza por tareas, utilizando las TICs. Antes de seguir, es preciso aclarar los tecnicismos utilizados.

- El **aprendizaje cooperativo** tiene como objetivo enseñar a los alumnos a trabajar en equipo, asignando a cada miembro un rol activo y participativo.
- El **enfoque por tareas** tiene como objetivo la creación de un producto final concreto utilizando la lengua como medio, como vehículo de información, y no como fin en sí misma. Hace falta planear unas tareas intermedias, también llamadas posibilitadoras, que presentan objetivos lingüísticos (léxicos, funcionales o gramaticales), cuyo fin está supeditado a la realización del producto final (por ejemplo: en un enfoque por tareas cuya tarea final consiste en preparar un plato típico, presentar una tarea intermedia en que se proponga el léxico de la cocina y otra que introduzca el imperativo).

El vacío de información caracteriza la interacción, que aspira a llenar el vacío, para que la comunicación resulte eficaz. De esta forma, la comunicación en el aula se convierte en una comunicación real, implicando al alumno en su proceso de aprendizaje.

- Las **TICs** (acrónimo por Tecnologías de la Información y de la Comunicación) van a ser una herramienta para tener input (tanto de contenido como lingüístico) y a presentar una forma de trabajo alternativa a la tradicional, más motivadora para los estudiantes.

Contexto educativo

- Primer bienio de Liceo Lingüístico italiano, o Liceo de Ciencias Humanas, o Institutos Técnicos (sectores económico y turístico).
- Duración de las clases: sesiones de clase de cincuenta, cincuenta y cinco o sesenta minutos.
- Sesiones previstas: seis.
- Características del aula, mobiliario, recursos necesarios: aula con un ordenador con conexión a Internet por grupo de estudiantes, pizarra tradicional para notas o eventual pizarra digital interactiva.

Variables del alumnado (grupo meta)

Lo que se pretende es educar al alumnado a ser siempre más autónomo y responsable. Por lo tanto, se va a enseñar a los alumnos que los ciudadanos europeos nos movemos en un Marco Común de Referencia, y se va a acercar a los alumnos a la lectura de los descriptores concernientes a su nivel de aprendizaje. De esta forma, es de esperar que la toma de conciencia de disponer de una guía práctica, declinada en indicadores concretos, los lleve a perseguir progresar hacia el nivel inmediatamente superior.

También se pretende que el alumnado aprenda a aplicar los descriptores del MCER en la elección del trabajo que mejor se corresponda a su nivel de aprendizaje, y a ponerlo en el dossier de su e-Portfolio. El mantenimiento de un portfolio personal es síntoma de toma de responsabilidad en el proceso de enseñanza/aprendizaje.

Características del grupo

Edad: 15/16 años.

Enseñanza obligatoria precedente: cinco años de Escuela Primaria (6-11 años) y tres de Escuela Secundaria de I Grado (11-14 años).

Nivel de conocimiento del español: el grupo clase puede demostrarse heterogéneo con respecto al conocimiento del español, ya que esta lengua se puede estudiar en la Escuela Secundaria de I Grado, aunque no es obligatoria. Por lo tanto se recomienda la presentación de este trabajo al final del segundo año, cuando todos los miembros del grupo hayan alcanzado como mínimo un nivel A2.

Fase 1

El proyecto de la clase

Tareas posibilitadoras

Tarea 1. La negociación del tema de interés cultural

Temporalización: 10 minutos.

1. Definición de un tema de interés cultural; tras la justa negociación, el grupo llega a una conclusión. En este trabajo vamos a poner, como ejemplo, conocer la vida y las obras de Pablo Picasso, y a colocar los datos en una línea del tiempo.
2. El profesor, o un alumno voluntario por grupo, crea un corcho de LINO (www.linoit.com) para poner el material relativo a esta actividad.

Tarea 2. El acercamiento al autor y a sus obras - realización de una línea del tiempo

Temporalización: 2 horas en en el aula con un ordenador con conexión a Internet por grupo de estudiantes, una pizarra tradicional para notas o posiblemente una pizarra digital interactiva.

1. Como precalentamiento, el profesor comparte una primera biografía del artista - puede tratarse de un archivo en vídeo (por ejemplo el que se presenta en la página web <http://www.youtube.com/watch?v=kQz4YtWotnA>) para realizar una actividad de comprensión oral con soporte gráfico, o en soporte escrito, para realizar una actividad de comprensión escrita.
2. La clase se divide en grupos de tres o cuatro personas.
3. Para hacer prácticas con el programa informático, cada grupo hace una actividad de comprensión semiguizada con unas fichas preparadas

por el profesor: tiene que desarrollar una línea del tiempo con los datos principales de la biografía del pintor.

Por ejemplo: <http://timerime.com/es/>

Tutorial: http://www.youtube.com/watch?v=4DF_Uf1Go6Q

Por ejemplo:

http://www.timerime.com/es/linea_de_tiempo/1533991/Periodos+artisticos+y+obras+de+Pablo+Picasso/



Tarea 3. El webquest y LINO como contenedor de informaciones

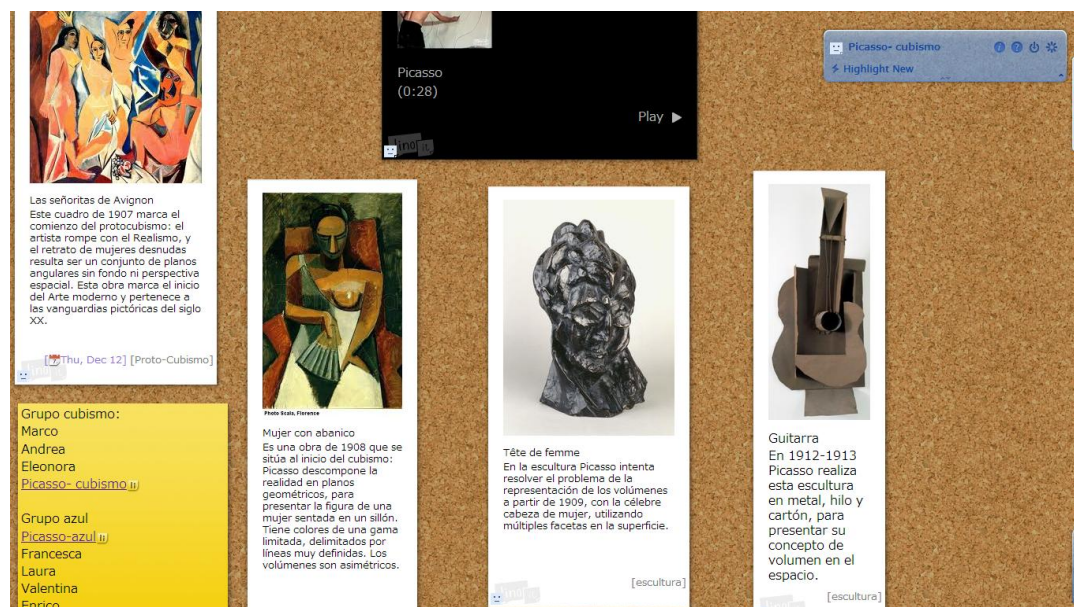
Temporalización: 3 horas en el aula con un ordenador con conexión a Internet por grupo de estudiantes, una pizarra tradicional para notas o posiblemente una pizarra digital interactiva.

1. Se define la tarea final: cada grupo tiene que realizar una presentación de un determinado período de la biografía de Picasso (rosa, azul, cubista, surrealista, etc.) acompañada por imágenes de obras del período indicado. Para llegar al producto final, cada grupo va a realizar un webquest; también tiene que redactar breves explicaciones de las peculiaridades de las obras seleccionadas.
2. El profesor da una lista de páginas web de interés, y explica a los estudiantes qué pueden encontrar en ellas; también define los plazos para entregar el trabajo.

3. Cada grupo, luego, elige una etapa de la biografía de Picasso y realiza el webquest con el objetivo de preparar una presentación de las obras principales de la etapa en cuestión acompañadas por una breve descripción al pie de la imagen; tienen que conseguir:
 - a. una breve descripción de la etapa (máx 100 palabras);
 - b. cinco o seis imágenes, cada una acompañada por un texto descriptivo para colgar al pie de las mismas de unas cincuenta palabras/cad.;
 - c. eventuales grabaciones vídeos que puedan ayudar en la comprensión.
4. Cada grupo cuelga en el corcho de LINO las informaciones que considera relevantes, tanto para sí en su propio corcho, como para los otros grupos en los corchos que hayan creado. Veamos, por ejemplo, dónde y cómo los alumnos pueden compartir las páginas y trabajos.

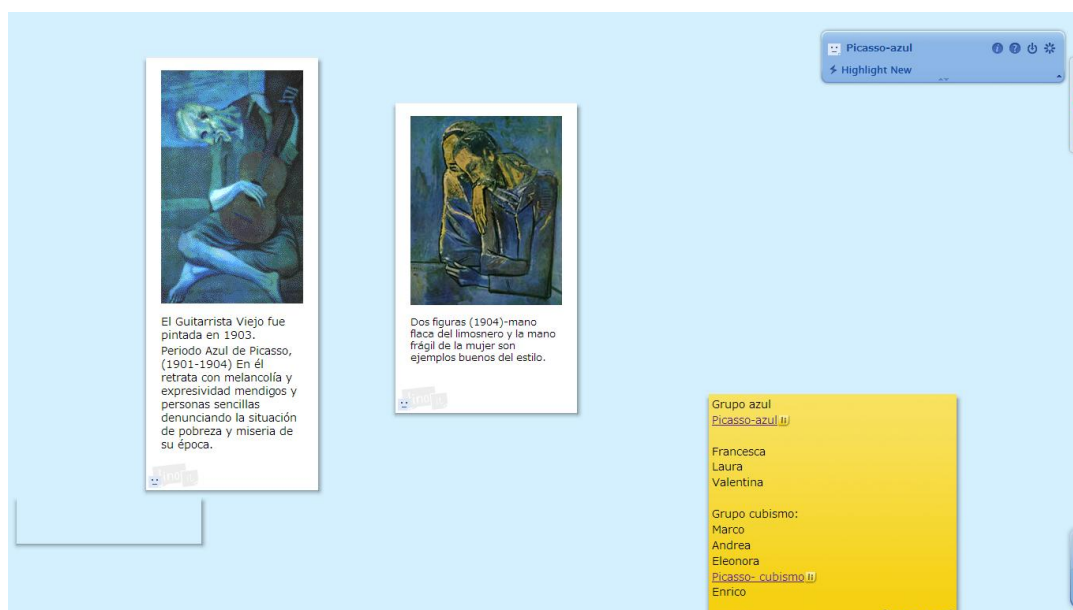
El grupo cubista

<http://linoit.com/users/indire/canvases/Picasso-%20cubismo>



El grupo azul

<http://linoit.com/users/indire/canvases/Picasso-azul>



5. El profesor analiza el material presente en los corchos y da una retroalimentación sobre la importancia de las obras seleccionadas y sobre los textos descriptivos. Se podría decidir que cada grupo tiene un color, y que el profesor tiene uno propio, de forma que sea inmediato ver quién aporta informaciones al corcho.
6. Todos los grupos, respetando el plazo, comparten las informaciones y las imágenes.
7. Finalmente, cada grupo perfecciona su trabajo según las indicaciones del profesor.

Tarea 4. Tarea final

Temporalización: 1 hora en el aula con un ordenador con conexión a Internet por grupo de estudiantes, una pizarra tradicional para notas o posiblemente una pizarra digital interactiva.

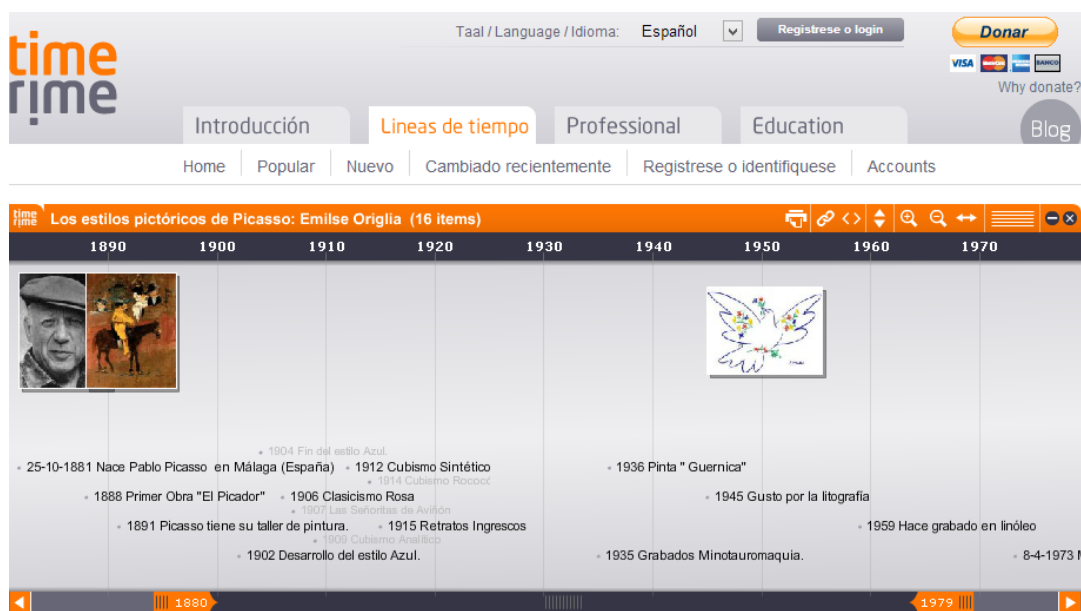
Cada grupo perfecciona las descripciones de las seis imágenes y cuelga su trabajo en la línea del tiempo en orden cronológico.

Por ejemplo: <http://timerime.com/es/>

Tutorial: http://www.youtube.com/watch?v=4DF_Uf1Go6Q

Por ejemplo:

http://www.timerime.com/es/linea_de_tiempo/1486444/Los+estilos+pictricos+de+Picasso/



Fase 2

La autoevaluación de los alumnos

1. Tras realizar la actividad, el profesor va a guiar a los estudiantes en la lectura de los descriptores del MCER/B1. De esta forma, los estudiantes van a tomar conciencia de su real nivel de aprendizaje y de las características del nivel inmediatamente superior, para tener una pauta que indique qué hay que alcanzar para progresar.
2. Los estudiantes van a elegir, entre todos los indicadores del MCER/B1, los que se pueden aplicar al proyecto didáctico que acaban de realizar. Con ellos, van a crear una ficha de autoevaluación, que van a utilizar para comprobar su real estadio de aprendizaje.
3. Los mismos descriptores también van a servirles a los estudiantes para elegir, entre las descripciones que han redactado, la que mejor se adecue al nivel requerido por el Consejo de Europa, y a colocarla en el dossier de su e-Portfolio.

Fase 3

La autoevaluación de profesor

- 1.** Al terminar la fase 2, el proyecto se considera concluido. Es ahora que el profesor se concentra, a ser posible en su casa o en un ambiente tranquilo, en plena soledad, y reflexiona sobre su práctica docente. El PEFIL [[PEFIL.pdf](#)] es una herramienta fundamental para el profesor, porque presenta distintos ámbitos de reflexión. En particular, el profesor puede detenerse en su capacidad de planear una tarea didáctica (cap. 4), en su realización (cap. 5), en la autonomía de sus estudiantes (cap. 6) y en la evaluación (cap. 7).
- 2.** Tras la autoevaluación, el profesor decide si su proyecto didáctico ha sido eficaz, o si tiene que reformular algo para eventuales usos futuros, aplicando la técnica de Plan, Do, Check, Adjust (planea, practica, controla, reformula).

Apartado 3

Autoevaluación del alumno

Ficha de autoevaluación creada basándose en la lectura pormenorizada del marco común europeo de referencia (creada por los alumnos en colaboración con el profesor).

	siempre	casi siempre	a veces	raras veces	nunca
COMPETENCIA LINGÜÍSTICA					
Soy capaz de comprender textos escritos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano.					
Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos.					
Soy capaz de expresar de forma comprensible la idea principal que quiero dar a entender.					
Soy capaz de utilizar con flexibilidad un lenguaje amplio y sencillo para expresar gran parte de lo que quiero decir.					
APRENDER A APRENDER					
Soy capaz de encontrar, comprender y transmitir nueva información.					
Soy capaz de mantener la atención sobre la información presentada.					

Soy capaz de organizar y utilizar materiales para el aprendizaje autodirigido.					
Soy capaz de adaptarme a una nueva experiencia didáctica y de ejercer otras competencias (por ejemplo, observando, captando la importancia de lo que se observa, analizando, infiriendo, memorizando, etc.) en la situación específica de aprendizaje.					
COMPETENCIA SOCIAL					
Soy capaz de colaborar con eficacia en grupos de trabajo.					
COMPETENCIA DIGITAL					
Soy capaz de utilizar nuevas tecnologías para fines concretos.					

DIARIO DE APRENDIZAJE

En esta actividad he aprendido a

.....

.....

.....

Mi actitud hacia la propuesta didáctica ha sido

.....

.....

.....

He descubierto que

.....

.....

.....

Coevaluación

Ficha de coevaluación para los miembros de un mismo grupo (creada por los alumnos en colaboración con el profesor).

Se va a rellenar en común después de la ficha de autoevaluación.

A lo largo de la actividad, hemos sido capaces de:

	siempre	casi siempre	a veces	raras veces	nunca
Cooperar.					
Repartirnos equamente el trabajo.					
Ayudarnos mutuamente en la comprensión de textos escritos.					
Decidir qué informaciones seleccionar.					
Formular breves descripciones de forma colaborativa.					
Llegar a un acuerdo.					
Mantener la concentración.					
Ayudar a los compañeros de otros grupos, comunicándoles informaciones que podían resultarles útiles.					
Hablar solo en español.					

DIARIO DE APRENDIZAJE

Trabajar en grupo ha sido una experiencia

.....

.....

.....

Mientras que lo más difícil ha sido

.....

.....

.....

Evaluación del alumno por parte del profesor

Ficha de evaluación de los alumnos de un grupo

(creada por el profesor, solo o en equipo)

DESCRIPTORES	PUNTUACIÓN
<p>COMPETENCIA LINGÜÍSTICA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se expresan con numerosos errores que estorban la comunicación. - Se expresan de forma aceptable, con un número limitado de errores que no estorban la comunicación. - Se expresan de forma correcta, sin errores que estorben la comunicación. 	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p>
<p>CONTENIDO (selección de obras representativas y descripciones)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seleccionan obras no representativas y/o proponen descripciones inadecuadas. - Seleccionan alguna obra poco representativa y/o presentan descripciones no siempre adecuadas. - Seleccionan la mayoría de obras representativas y/o redactan descripciones bastante eficaces. - Seleccionan solo obras significativas y proponen descripciones claras y eficaces. 	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p>
<p>COMPETENCIA INFORMÁTICA</p> <ul style="list-style-type: none"> - No consiguen utilizar las herramientas, que les ocasionan varias dificultades, bloqueos y repartidas. - Consiguen utilizar las herramientas, pero necesitan a menudo la intervención del 	<p>1</p> <p>2</p>

profesor. - Consiguen utilizar las herramientas de forma autónoma y eficaz.	3
TOTAL

Autoevaluación del profesor

Ficha de autoevaluación del profesor

(creada por el profesor, solo o en equipo, seleccionando del PEFIL solo los descriptores de interés)

EL PROYECTO DIDÁCTICO (LESSON PLANNING)

A. Identificación de los objetivos de aprendizaje

Soy capaz de:

1. Identificar las exigencias del plan de estudios de mis alumnos y establecer los objetivos de aprendizaje adecuados a las exigencias y a los intereses de mis destinatarios.

2. Programar objetivos de aprendizaje específicos por cada lección y/o por varias lecciones.

3. Establecer unos objetivos que estimulen a los aprendices a reflexionar sobre su forma de aprendizaje.

B. Il contenuto de la lección

Soy capaz de:

1. Estructurar el plan de las lecciones y/o el plan del año escolar en una secuencia coherente y varia de contenidos.

2. Variar y saber equilibrar las actividades para abarcar varias destrezas y competencias.

3. Programar las actividades para asegurar la interdependencia entre comprensión (oral y escrita) y producción (oral y escrita).

4. Programar las actividades para enfatizar la interdependencia entre lengua y cultura.

5. Programar las actividades que unan la gramática y el léxico con la comunicación.

6. Programar la enseñanza de contenidos de otras asignaturas usando la lengua meta: didáctica intercultural, CLIL (AICLE) etc.

7. Calcular el tiempo necesario para desarrollar argumentos y actividades y, de ahí, programar el trabajo.

8. Variar las actividades de forma equilibrada para reforzar y sostener la motivación y el interés de los aprendices.

9. Involucrar a los aprendices en el diseño de las lecciones.

C. La organización

Soy capaz de:

1. Programar favoreciendo las presentaciones de los estudiantes y las interacciones.

LA PRÁCTICA DIDÁCTICA (CONDUCTING A LESSON)

A. El plan de la lección

Soy capaz de:

1. Iniciar la lección de manera atractiva.

2. A partir del plan de una lección, ser flexible cuando trabajo teniendo en consideración los intereses de los aprendices a lo largo de la lección.

3. Garantizar un paso no demasiado abrupto entre una actividad y otra y entre las tareas individuales, de grupo y colectivas.

4. Adecuar los tiempos de las actividades planeadas cuando ocurren imprevistos.

B. El contenido

Soy capaz de:

1. Presentar el contenido lingüístico (argumentos y elementos lingüísticos nuevos o ya conocidos, etc.) en la forma más adecuada para cada aprendiz o para grupos de aprendices.

-
2. Poner en relación el contenido enseñado con los conocimientos de los aprendices y sus experiencias de aprendizaje previas.

-
3. Poner en relación la lengua meta con la cultura de las personas que la hablan.

C. La interacción con los aprendices

Soy capaz de:

1. Reaccionar de forma adecuada para promocionar las iniciativas de los aprendices y la interacción entre ellos.

-
2. Estimular la participación de los aprendices siempre que sea posible.

D. La supervisión de la clase

Soy capaz de:

1. Jugar papeles diferentes según las exigencias de los aprendices y las exigencias de la actividad (mediador, supervisor, suministrador de informaciones, etc.).

2. Crear oportunidades de trabajo individual, en parejas, de grupo y de clase, supervisándolas de manera adecuada.

3. Crear y usar recursos de manera eficaz (flashcards, posters, tablas, etc.).

4. Supervisar y usar de forma eficaz los soportes técnicos (retroproyector, ordenador, etc.).

5. Controlar y asistir en el uso de diferentes formas de TICs por parte de los aprendices.

E. La lengua de la clase

Soy capaz de:

6. Decidir cuándo el uso de la lengua meta es adecuado, y cuando no lo es.

7. Invitar a los aprendices a utilizar la lengua meta en sus actividades.

EL APRENDIZAJE AUTÓNOMO

A. La autonomia del aprendiz

Soy capaz de:

1. Analizar y seleccionar unas actividades que ayuden a los aprendices a reflexionar sobre sus actuales conocimientos y competencias.

2. Analizar y seleccionar las tareas que ayuden a los aprendices a reflexionar sobre específicas estrategias de aprendizaje y de estudio, con el fin de desarrollarlas mejor.

3. Ayudar a los aprendices a reflexionar sobre los procesos de aprendizaje para analizar sus características y resultados.

B. Los proyectos

Soy capaz de:

1. Programar y supervisar el trabajo por proyectos adaptado a objetivos adecuados.

2. Ayudar a los aprendices en sus elecciones en las varias etapas del trabajo per proyectos.

3. Invitar a los aprendices a reflexionar sobre su trabajo (diarios, registros, etc.).

4. Ayudar a los aprendices a usar unos instrumentos de presentación adecuados.

5. Analizar el proceso y los resultados del trabajo per proyectos en colaboración con los aprendices.

C. El portfolio

Soy capaz de:

1. Identificar los objetivos específicos del trabajo en el portfolio (curso, evaluación continua, etc.).

D. Los ambientes de aprendizaje virtuales

Soy capaz de:

1. Usar diferentes recursos TICs (e-mail, páginas web, programas informáticos, etc.).

2. Dar consejos a los aprendices sobre cómo encontrar y analizar los recursos TICs más adecuados (páginas web, buscadores, programas informáticos, etc.).

3. Exponer a los aprendices a varios ambientes de aprendizaje (plataformas para el aprendizaje en la web, foros de discusión, páginas web etc.) y hacer que su uso les resulte más fácil.

LA EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE

A. Proyectar las herramientas para la evaluación (assessment)

Soy capaz de:

1. Analizar y seleccionar válidas herramientas para la evaluación (tests, portfolio, autoevaluación etc.) adecuadas con respecto a los objetivos de aprendizaje.

2. Negociar con los aprendices sobre la mejor manera para analizar su trabajo y sus progresos.

3. Diseñar y usar las actividades en clase para monitorizar y analizar la participación y el rendimiento de los aprendices.

B. La evaluación (evaluation)

Soy capaz de:

1. Identificar los puntos fuertes y los aspectos que hay que mejorar en la actuación de un estudiante.

2. Analizar la capacidad de trabajar de forma independiente y colaborativa de un estudiante.

3. Usar las escalas de evaluación del Marco Común Europeo.

4. Usar un sistema de medición institucional/nacional/internacional en mi evaluación de una actuación de un aprendiz.

C. Autoevaluación y evaluación entre pares (coevaluación)

Soy capaz de:

1. Ayudar a los aprendices a definir los objetivos personales y analizar la actuación de uno mismo.

2. Ayudar a los aprendices a trabajar en la evaluación entre pares.

3. Ayudar a los aprendices a usar el Portfolio Lingüístico Europeo – ELP.

D. La actuación lingüística

Soy capaz de:

1. Analizar la capacidad de un aprendiz de producir un texto escrito, según criterios cuales el contenido, la amplitud, el cuidado, la cohesión, la coherencia, etc.

2. Analizar la capacidad de un aprendiz de entender e interpretar un texto escrito (lectura global, lectura para encontrar informaciones específicas o detalladas, implicaciones, etc.).

3. Analizar la capacidad de un aprendiz de empeñarse en la interacción oral, según criterios como el contenido, la amplitud, la precisión, la fluidez, las estrategias conversacionales, etc.

E. La cultura

Soy capaz de:

1. Analizar el conocimiento del aprendiz sobre hechos y acontecimientos culturales de las comunidades que hablan la lengua meta.
-

F. El análisis de los errores

Soy capaz de:

1. Analizar los errores de los aprendices e identificar los procesos que pueden haberlos ocasionados.

2. Darles un feedback constructivo a los aprendices sobre sus errores y su interlengua.

3. Supervisar los errores que nacen en la clase de forma que se actúe positivamente sobre los procesos de aprendizaje y sobre la comunicación.

4. Tratar los errores que nacen en la lengua escrita y oral con unas metodologías que actúen positivamente sobre los procesos de aprendizaje y no arriesguen la autoestima y la comunicación.

DIARIO DE APRENDIZAJE

Realizar una actividad creativa ha sido una experiencia

.....

.....

.....

He tenido mayor dificultad en

.....

.....

.....

En cambio, pensaba que tendría mayores problemas en

.....

.....

.....

Lo que me ha sorprendido más ha sido

.....

.....

.....

Los estudiantes han reaccionado de forma

.....

.....

.....

En general, me he sentido cómodo/incómodo a lo largo de la actividad, y
pienso que en el futuro

.....

.....

.....

RECURSOS

Sitografía

DOCUMENTOS POR EL PROFESOR

Competenze chiave di cittadinanza.

http://archivio.pubblica.istruzione.it/normativa/2007/allegati/all2_dm139new.pdf

Indicazioni nazionali per i licei.

http://archivio.pubblica.istruzione.it/riforma_superiori/nuovesuperiori/index.html

Indicazioni nazionali riguardo gli obiettivi specifici di apprendimento.

http://www.indire.it/lucabas/lkmw_file/licei2010/indicazioni_nuovo_impaginato_decreto_indicazioni_nazionali.pdf

Linee guida per gli Istituti Tecnici.

<http://nuovitecnici.indire.it/>

Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprender, enseñar y evaluar (MCER).

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/

PEFIL: portfolio europeo per la formazione iniziale degli insegnanti.

<http://epostl2.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=8PpREfAzaYI%3D&tabid=505&language=en-GB>

Regolamento sul nuovo obbligo di istruzione.

http://archivio.pubblica.istruzione.it/normativa/2007/dm139_07.shtml

DOCUMENTI PER EL PROYECTO

Autoretrato de Pablo Picasso.

<http://lahistoriadeldia.wordpress.com/2009/03/29/%C2%AByo-picasso%C2%BB-genio-y-chaman/>

Biografía de Pablo Picasso

<http://www.youtube.com/watch?v=kQz4YtWotnA>

Ejemplo del grupo azul.

<http://linoit.com/users/indire/canvases/Picasso-azul>

Ejemplo del grupo cubista.

http://www.timerime.com/es/linea_de_tiempo/1533991/Periodos+artsticos+y+obras+de+Pablo+Picasso/

Ejemplos línea del tiempo de Pablo Picasso.

http://www.timerime.com/es/linea_de_tiempo/1533991/Periodos+artsticos+y+obras+de+Pablo+Picasso/

http://www.timerime.com/es/linea_de_tiempo/1486444/Los+estilos+pictricos+de+Picasso/

Línea del tiempo.

<http://timerime.com/es/>

LINO

www.linoit.com

Tutorial línea del tiempo.

http://www.youtube.com/watch?v=4DF_Uf1Go6Q

SINTESI IN ITALIANO

Nel progetto si analizzano i descrittori del QCER relativi al livello richiesto (B1) e si propone un task esemplificativo relativo alla comprensione scritta e alla produzione scritta. Il gruppo classe, suddiviso in gruppi, effettua degli approfondimenti sulla vita e sulle opere di Pablo Picasso e le presenta in forma multimediale: viene invitato a comprendere brevi testi scritti attraverso una webquest e a redigere delle didascalie per le opere relative a un periodo dato, utilizzando dei software del web 2.0 disponibili gratuitamente on line.

Dopo aver presentato il task, il docente viene invitato a riflettere sull'attività proposta e a valutare i processi di apprendimento ed il prodotto finale degli studenti: per fare ciò, viene guidato alla lettura degli indicatori del QCER/B1 nella veste di obiettivi per la valutazione. Viene poi invitato a riflettere sul PEFIL, e a selezionare alcune schede di autovalutazione relative al processo di insegnamento messo in atto nel corso del task; infine, viene chiamato ad autovalutarsi. Anche gli studenti sono invitati a osservare i descrittori del QCER/B1 e a formulare una scheda di autovalutazione, sulla quale vengono poi chiamati a riflettere e ad esprimersi.

Gli studenti sono inoltre invitati ad arricchire il proprio e-Portfolio: dopo un'opportuna riflessione sul proprio operato, sono chiamati a scegliere il proprio elaborato più significativo, da inserire nel *dossier*.